

## talivunvun 唸農作物之歌

演唱：內門三平 卯天富 演唱

內門鄉三平村平埔族人卯天富的「唸農作物之歌」，這種以漢語（河佬話）與平埔族語的對照方式，在新港社漢化的過程中出現了許多類似的歌謠，這種對照歌標記著新港社漢化的一個過程。「唸農作物之歌」是他在一、二十歲時，和他的姑姑的孩子一起玩時，姑姑教他們唱的。這首歌原先較長，但太久沒唱已經忘了，只記得幾句。從他的歌詞當中，我們知道了三個西拉雅平埔族的單字字彙，分別為「talivunvun 大風草」、「tavulinalian 美公牛」、「kankiole 芹菜」。

### 歌詞

① ta li vun vun 是大風草 ta li vun vun 大風草 na a i ia o

② ta vu lian lian 講是雌牛公（美公牛） ta vu lian lian 雌 牛公 na a i ia o

③ kan ki o le 是芹菜 kan ki o le 芹菜 na a i ia o